

**MEGÁLLAPODÁS****levélváltás formájában az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között a textiltermékeknek az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról***A. Az Európai Unió Tanácsának levele*

Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozom a legutóbb a 2005. november 11-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a Megállapodás).
2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2006. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:
  - 2.1. A Megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

„Ez a megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. Ezt a megállapodást 2007. december 31-ig kell alkalmazni.”
  - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél I. függeléke lép.
  - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig terjedő időszakra e levél II. függeléke lép.
  - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2007. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás IV. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a 2005. november 11-én parafált levélváltásban meghatározott, a 2006. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse.
3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.
4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2007. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

*Az Európai Unió Tanácsa részéről,*

## I. Függetlenség

## „II. MELLÉKLET

Belarusz	Kategória	egység	2007. január 1-jétől alkalmazandó kontingens
IA. csoport	1	tonna	1 585
	2	tonna	6 600
	3	tonna	242
IB. csoport	4	E darab	1 839
	5	E darab	1 105
	6	E darab	1 705
	7	E darab	1 377
	8	E darab	1 160
IIA. csoport	9	tonna	363
	20	tonna	329
	22	tonna	524
	23	tonna	255
	39	tonna	241
IIB. csoport	12	E pár	5 959
	13	E darab	2 651
	15	E darab	1 726
	16	E darab	186
	21	E darab	930
	24	E darab	844
	26/27	E darab	1 117
	29	E darab	468
	73	E darab	329
	83	tonna	184
IIIA. csoport	33	tonna	387
	36	tonna	1 309
	37	tonna	463
	50	tonna	207
IIIB. csoport	67	tonna	356
	74	E darab	377
	90	tonna	208
IV. csoport	115	tonna	114
	117	tonna	2 310
	118	tonna	471

E darab: ezer darab"

## II. függelék

## „A C. JEGYZŐKÖNYV MELLÉKLETE

Kategória	Egység	2007. január 1-jétől
4	1 000 darab	5 399
5	1 000 darab	7 526
6	1 000 darab	10 037
7	1 000 darab	7 534
8	1 000 darab	2 565
12	1 000 darab	5 072
13	1 000 darab	795
15	1 000 darab	4 400
16	1 000 darab	896
21	1 000 darab	2 927
24	1 000 darab	754
26/27	1 000 darab	3 668
29	1 000 darab	1 487
73	1 000 darab	5 700
83	Tonna	757
74	1 000 darab	994”

## B. A Belarusz Köztársaság Kormányának levele

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom .....-án/én kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozom a legutóbb a 2005. november 11-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás).
  2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2006. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:
    - 2.1. A megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

»Ez a megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. Ezt a megállapodást 2007. december 31-ig kell alkalmazni.»
    - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél I. függeléke lép.
    - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig terjedő időszakra e levél II. függeléke lép.
    - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2007. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás IV. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.
- E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a 2005. november 11-én parafált levélváltásban meghatározott, a 2006. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse.
3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.
  4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2007. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagybecsülésem kifejezését.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagybecsülésem kifejezését.

*a Belarusz Köztársaság Kormánya részéről*